



Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 19(h) повестки дня

Устойчивое развитие: в гармонии с природой**Доклад Второго комитета****Докладчик:* г-жа Джулиет Хэй (Новая Зеландия)**I. Введение**

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 19 повестки дня (см. [A/68/438](#), пункт 2). Решения по подпункту (h) принимались на 35-м и 40-м заседаниях 14 ноября и 6 декабря 2013 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах ([A/C.2/68/SR.35](#) и 40).

II. Рассмотрение проектов резолюций [A/C.2/68/L.43](#) и [A/C.2/68/L.59](#)

2. На 35-м заседании 14 ноября представитель Фиджи от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «В гармонии с природой» ([A/C.2/68/L.43](#)), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 11 частях под условным обозначением A/68/438 и Add.1–10.



ссылаясь на свои резолюции 64/196 от 21 декабря 2009 года, 65/164 от 20 декабря 2010 года, 66/204 от 22 декабря 2011 года и 67/214 от 21 декабря 2012 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь также на Всемирную хартию природы 1982 года,

приветствуя проведение Генеральной Ассамблеей 22 апреля 2013 года интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой» в ознаменование Международного дня Матери-Земли для обсуждения таких подходов к хозяйствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей,

отмечая, что по приглашению Многонационального Государства Боливия в этой стране была проведена первая Всемирная конференция народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, состоявшаяся 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе,

признавая, что, как считает целый ряд стран, Мать-Земля является источником жизни, пропитания и знаний и обеспечивает все необходимое для жизни человека, и учитывая, что все человечество является частью Матери-Земли, единым и неделимым сообществом живых существ, связанных общей судьбой,

ссылаясь на принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим», и особо отмечая его положения, затрагивающие вопросы гармонии с природой, и важность дальнейшего обсуждения таких вопросов,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденного ухудшения состояния окружающей среды, все более частых и интенсивных стихийных бедствий и негативного воздействия деятельности человека на природу и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы Земли для содействия установлению и поддержанию равноправной, сбалансированной и неистощительной связи с Землей,

признавая, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки антропогенной деградации окружающей среды, и учитывая необходимость преодоления этого недостатка в отношении устойчивого развития и отмечая работу, осуществляемую в этой связи,

признавая также несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по всем трем компонентам устойчивого развития и необходимость повысить качество и увеличить количество таких данных,

вновь подтверждая, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства,

причем развитые страны должны играть в этом процессе ведущую роль, а выгоды от него должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

признавая, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая работу, которую проводят гражданское общество, высшие учебные заведения и научные круги, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей производства и потребления,

считая, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* четвертый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой», в котором изучаются такие подходы к хозяйствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей;

2. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи во время празднования 22 апреля 2014 года Международного дня Матери-Земли открытый для всех и интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для дальнейшего обсуждения вопросов гармонии с природой в контексте разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года;

3. *ссылается* на свои резолюции, в которых к Генеральному секретарю обращена просьба учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования Международного дня Матери-Земли, и в связи с этим предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот целевой фонд;

4. *напоминает* о приуроченном к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию открытии секретариатом Конференции и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата веб-сайта «В гармонии с природой» и просит Генерального секретаря продолжать использовать существующий веб-сайт, который поддерживается Отделом, путем сбора информации и материалов относительно идей и деятельности, способствующих применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, в целях углубления интеграции в рамках междисциплинарной научной работы, включая информацию

и материалы об успешном опыте использования традиционных знаний и о существующем национальном законодательстве;

5. *признает*, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом, что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов и что ряд стран признают права природы в контексте содействия обеспечению устойчивого развития, и исходит из убеждения, что для обеспечения справедливого баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо способствовать достижению гармонии с природой;

6. *выступает в поддержку* целостных и комплексных подходов к устойчивому развитию, которые послужат человечеству руководством в его стремлении жить в гармонии с природой и ориентиром в его усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

7. *предлагает* государствам:

a) продолжать укреплять сети знаний, с тем чтобы содействовать выработке целостной концепции для формирования альтернативных подходов к хозяйствованию, отражающих принципы, движущие силы и ценности концепции гармонии с природой на основе имеющихся научных данных, принимая во внимание тот факт, что для достижения цели устойчивого развития каждая страна может, учитывая внутренние условия и приоритеты, применять различные подходы, концепции, рецепты и средства;

b) признать необходимость бережного отношения к природе и основополагающие взаимосвязи между человеком и природой и направлять этот процесс в соответствии с принципами, сформулированными в Рио-Жанейро;

c) разработать целостные и комплексные подходы и меры, которые послужат человечеству руководством в его стремлении жить в полной гармонии с природой и ориентиром в его усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

d) способствовать популяризации культур коренных народов, в основе которых лежит гармония с природой, и перенимать их опыт, а также оказывать содействие и поддержку усилиям, предпринимаемым странами вплоть до уровня местных общин, которые направлены на всемерный учет необходимости бережного отношения к природе;

8. *рекомендует* всем странам и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций подготавливать базовые статистические данные по трем компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций содействовать усилиям развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической поддержки;

9. *признает* необходимость разработки в дополнение к показателям валового внутреннего продукта более широких показателей оценки прогресса для принятия более взвешенных стратегических решений и в этой связи напоминает об обращенной к Статистической комиссии в пункте 38 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию просьбе, действуя в консультации с соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, приступить к осуществлению программы работы в этой области, опираясь на уже существующие инициативы;

10. *обращает особое внимание* в связи с этим на необходимость как можно скорее приступить к осуществлению такой программы работы;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в качестве вклада в обсуждение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, принимая во внимание все три компонента устойчивого развития;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение подпункта, озаглавленного «В гармонии с природой», на своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие»).

3. На 40-м заседании 6 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции под названием «В гармонии с природой» ([A/C.2/68/L.59](#)), который был представлен докладчиком Комитета г-жой Джулиет Хэй (Новая Зеландия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции [A/C.2/68/L.43](#).

4. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции [A/C.2/68/L.59](#) не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании с заявлением выступил координатор проекта резолюции [A/C.2/68/L.59](#) г-н Клаудио Россель (Многонациональное Государство Боливия), который внес устное исправление в пункт 7 постановляющей части проекта резолюции (см. [A/C.2/68/SR.40](#)).

6. Также на 40-м заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.2/68/L.59](#) с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции [A/C.2/68/L.59](#) проект резолюции [A/C.2/68/L.43](#) был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

В гармонии с природой

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

ссылаясь на свои резолюции 64/196 от 21 декабря 2009 года, 65/164 от 20 декабря 2010 года, 66/204 от 22 декабря 2011 года и 67/214 от 21 декабря 2012 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь также на Всемирную хартию природы 1982 года⁶,

отмечая проведение Генеральной Ассамблеей 22 апреля 2013 года интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой» в ознаменование Международного дня Матери-Земли для обсуждения таких подходов к хозяйствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей,

отмечая также, что по приглашению Многонационального Государства Боливия в этой стране была проведена первая Всемирная конференция народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, состоявшаяся 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе⁷,

признавая, что целый ряд стран считают Мать-Землю источником жизни и пропитания и что такие страны рассматривают Мать-Землю и человечество как единое и неделимое сообщество живых существ,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 37/7, приложение.

⁷ A/64/777, приложения I и II.

ссылаясь на принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»⁸,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденного ухудшения состояния окружающей среды, все возможно более частых и интенсивных стихийных бедствий и негативного воздействия деятельности человека на природу и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы Земли для содействия установлению и поддержанию равноправной, сбалансированной и неистощительной связи с Землей,

признавая, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки антропогенной деградации окружающей среды, и учитывая необходимость преодоления этого недостатка в отношении устойчивого развития и отмечая работу, осуществляемую в этой связи,

признавая также несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по всем трем компонентам устойчивого развития и необходимость повысить качество и увеличить количество таких данных,

вновь подтверждая, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть в этом процессе ведущую роль, а выгоды от него должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности,

признавая, что во многих древних цивилизациях и у коренных народов и в их культурах издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая работу, которую проводят гражданское общество, высшие учебные заведения и научные круги, а также усилия таких правительств и организаций частного сектора, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей и методов производства и потребления,

считая, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* четвертый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»⁹;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть существующие исследования и доклады о гармонии с природой, включая продолжение дискуссий в рамках интерактивных диалогов, проводимых Генеральной Ассамблеей, таких как диалог, состоявшийся 22 апреля 2013 года по различным подходам к хозяй-

⁸ Резолюция 66/288, приложение.

⁹ A/68/325 и Corr.1.

ствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей, и поощряют дальнейшие исследования по этому вопросу;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи во время празднования 22 апреля 2014 года Международного дня Матери-Земли открытый для всех и интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для активизации обсуждения вопросов гармонии с природой в интересах продвижения сбалансированной интеграции экономических, социальных и природоохранных аспектов устойчивого развития;

4. *рекомендует* уделять должное внимание вопросам гармонии с природой дальнейшего обсуждения вопросов гармонии с природой в контексте разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года;

5. *ссылается* на свои резолюции, в которых к Генеральному секретарю обращена просьба учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования Международного дня Матери-Земли, и в связи с этим предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот целевой фонд, когда он будет создан;

6. *напоминает* о приуроченном к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию открытии секретариатом Конференции и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата веб-сайта «В гармонии с природой» и просит Генерального секретаря продолжать использовать существующий веб-сайт, который поддерживается Отделом, путем сбора информации и материалов относительно идей и деятельности, способствующих применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, в целях углубления интеграции в рамках междисциплинарной научной работы, включая информацию и материалы об успешном опыте использования традиционных знаний и о существующем национальном законодательстве;

7. *признает*, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом, что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов и что ряд стран признают права природы в контексте содействия обеспечению устойчивого развития, и исходят из убеждения, что для обеспечения справедливого баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо способствовать достижению гармонии с природой;

8. *выступает в поддержку* целостных и комплексных подходов к устойчивому развитию, которые послужат человечеству руководством в его стремлении жить в гармонии с природой и ориентиром в его усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

9. *предлагает* государствам:

а) продолжать укреплять сети знаний, с тем чтобы содействовать выработке целостной концепции для формирования альтернативных подходов к хозяйствованию, отражающих движущие силы и ценности концепции гармонии с природой на основе имеющихся научных данных в интересах обеспечения развития и поощрения поддержки и признания и признать необходимость бережного отношения к природе и основополагающие взаимосвязи между человеком и природой и направлять этот процесс в соответствии с принципами, сформулированными в Рио-де-Жанейро;

б) способствовать популяризации аспектов гармонии с природой, которые существуют в культурах коренных народов, и перенимать их опыт, а также оказывать содействие и поддержку усилиям, предпринимаемым странами вплоть до уровня местных общин, которые направлены на всемерный учет необходимости бережного отношения к природе;

10. *рекомендует* всем странам и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций подготавливать базовые статистические данные по трем компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций содействовать усилиям развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической поддержки;

11. *признает* необходимость разработки в дополнение к показателям валового внутреннего продукта более широких показателей оценки прогресса для принятия более взвешенных стратегических решений и в этой связи приветствует запуск Статистической комиссией программы мер по обеспечению более широких показателей оценки прогресса, в рамках которой на основе обобщения нынешней национальной, региональной и международной практики оценки прогресса будет проведен технический обзор предпринимаемых усилий в этой области с целью выявления передовой/наилучшей практики и поощрения обмена опытом, особенно в интересах развивающихся стран,

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение подпункта, озаглавленного «В гармонии с природой», на своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».